

MARCH NEWS LETTER, 2024

Mitaka みんなの 防災フェスタ

Mitaka Minna no Bousai Festa

「Mitaka みんなの 防災フェスタ」があります。
防災を楽しく学べるイベントです。
楽しいブース、食べ物、パフォーマンスがあります。
MISHOPもブースを出します。
ぜひ遊びにきてください。

■日時：3月23日(土) 10:00-15:00
■場所：三鷹中央防災公園



Mitaka Minna no Bousai Festa will be held.
You may have fun learning about Disaster Preparedness at the event. Enjoy a variety of booths, foods, and onstage performances. MISHOP will also be there. Join the fun!



■Date & Time : 23rd March 2024 (Sat) 10am-3pm
■Place : Mitaka Chuo Bousai Park

ボランティア募集 Volunteer Needed

「Mitaka みんなの 防災フェスタ」でボランティアしませんか？
一緒にフェスタを盛り上げましょう！

Volunteer needed at Mitaka Minna no Bousai Festa!
Together we can make the festival a huge success!



Information



詳しい情報

Application



もうしこみ

- お願い - 防災のアンケート



- Request - Survey for Disaster Preparedness

日本は地震などの災害が多いです。
もし災害が起こったとき、MISHOPは皆さんをサポートします。
災害のとき、MISHOPにしてほしいことはありますか？
アンケートに教えてください。参考にしますので、ご協力お願いします。

There are a lot of natural disasters in Japan.
In case of a disaster, is there something MISHOP can help with?
Please take a few minutes to fill out this survey.

—— アンケートの内容 ——

- 災害(地震や大雨など)のとき、心配なことはありますか？
- もし大きな地震があったらどこに行きますか？
- 災害のために自分で準備していることはありますか？
- 災害のとき、避難所であなたがほしい物やサービスを教えてください。
- 災害のとき、避難所に行かなかった場合、あなたがほしい物やサービスを教えてください。……など

survey



アンケート

-- Contents of the Survey --

- In case of a disaster, is there anything you are worried about?
- In case of a major earthquake, where will you evacuate to?
- Are you doing anything to get ready for future disasters?
- Tell us the items and services you would want at a shelter.
- If you did not go to a shelter during a disaster, tell us the items and services you would want.etc.



引っ越しする時は、教えてください

Please notify MISHOP if you are moving away!

日本の春は新しい生活が始まる季節です。
卒業、入学、就職などで引っ越しする予定はありますか？
引っ越しする人や帰国する人はMISHOPに教えてください。
LLJ(Let's Learn Japanese 日本語個人レッスン)をやめる人は、レッスンのパートナーにも連絡してください。

Spring is the season when the Japanese financial and educational year begin.
Are you planning to relocate for school or a new job? Please notify MISHOP if you move out of the city or return to your home country.
If you have to discontinue LLJ (Let's Learn Japanese), please inform your lesson partner as well.

ラウンジ

MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOPやZoomで会話を楽しみましょう。

日本語が話せなくても心配いりません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でしゃべりましょう！

¥0 参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!

Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge."

¥ Free

Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.



3 がつ / March

もうしこみ

Please apply from this Website

かようび Tue @MISHOP 1:30pm – 3:00pm Zoom 1:30pm – 2:30pm	きんようび Fri @MISHOP 3:30pm – 5:00pm Zoom 3:30pm – 4:30pm
3 月 March	
	1 日
5 日	8 日
12 日	15 日
19 日	22 日
26 日	29 日



3 / 19
Tuesday

Special Session @MISHOP Lounge !

はるかがい
春の課外ラウンジ

MISHOP Outdoor Lounge

井の頭公園で「お花見」をします。

ピクニックをして、桜の花を見ます。

お話ししたりおかしを食べたり、

一緒に楽しい時間を過ごしましょう。

■日時 2024年 3月 19日(火) 13:30 ~

■場所 井の頭公園 西園 文化 交流 広場

*現地集合 / 公園で集まります

■¥0



We're going to do "Ohanami / お花見" at Inokashira-Park. We'll have a picnic and enjoy the cherry blossoms. Let's have fun together with snacks.

■Date & Time : 19th March 2024 (Tue) 1:30 pm-

■Place : Inokashira West Park, "Bunka-Koryu Hiroba"

* We'll meet at the park.

■¥0



Application



もうしこみ

井の頭公園の桜はとてもきれいです。

ぜひ日本の春を楽しんでください。

The cherry blossoms in Inokashira-Park are famous for their beauty. Enjoy spring time in Japan!



問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOsPitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP)
(公財)미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2024 March